

Fundación para la Educación en Contextos de Multilingüismo y Pluriculturalidad

Memoria institucional 2021



Contenido

Introducción

I. Subproyectos

- 1.1. Subproyectos ejecutados en la gestión 2021
- 1.2. Subproyectos que se ejecutan en la gestión 2022

II. Aspectos institucionales

- 2.1. Directorio y Asamblea
- 2.2. Trámite de actualización de la Personería Jurídica
- 2.3. Relaciones interinstitucionales

III. Balance y conclusiones

Introducción

La Funproeib Andes desarrolló diferentes acciones durante el año 2021, en el marco del cumplimiento de los mandatos del Directorio, de la Asamblea Ordinaria, de sus políticas institucionales, del convenio suscrito de cooperación 2018-2021 con el Fondo de Asistencia Internacional de los Académicos y Estudiantes Noruegos (SAIH), acuerdos con universidades, instituciones públicas, no gubernamentales y organizaciones educativas indígenas con las que se trabaja.

El contexto en el que se desarrolló el trabajo la gestión 2021 no mejoró significativamente al del año anterior 2020. En lo que concierne al aspecto político nacional, cabe señalar que la polarización del país continúa y por momentos se agudiza. El actual presidente del Estado Plurinacional, señor Luis Arce, ganador de las elecciones generales de noviembre 2020 no ha logrado aun reconciliar al país; y la inestabilidad política se refleja al interior del mismo Movimiento al Socialismo, partido oficialista de gobierno. Asimismo, los resultados de las elecciones subnacionales en marzo/abril de 2021 a nivel de departamental y municipal de las principales ciudades muestran que partidos opositores y movimientos ciudadanos ocupan más de las tres cuartas partes de los espacios de poder y gobernanza local. Esto se traduce en una gestión pública inestable con tensiones entre los distintos niveles de gobierno.

La Covid 19 sigue presente en el país y sus efectos son notorios en la población. A casi dos años de la presencia de la enfermedad en Bolivia, los casos confirmados fueron de 869.892, casos descartados de 2.846.826, 716.610 personas recuperadas y 21.102 decesos¹. En el 2021 se pasó por la tercera ola de la Covid 19 durante el primer semestre, que mostró cifras récord desde que llegó la enfermedad al país, donde los datos oficiales demostraron una mayor cantidad de personas contagiadas y fallecidas, lo que volvió a visibilizar la precariedad del sistema de salud nacional, a pesar de haber pasado dos olas de infección masiva y un periodo de cuarentena rígida en 2020. Una cuarta ola sucedió entre finales del 2021 e inicios del 2022, con la presencia de la variante Omicron, que si bien significó una mayor cantidad de personas contagiadas, la letalidad fue menor. Cabe mencionar que la política de vacunación pasó por distintas etapas, ligadas a la disponibilidad y escasez de las vacunas, la falta de organización local y medios para su aplicación, la exigencia de la población, pero también resistencia de sectores, la inicial obligatoriedad y posterior descarte de la presentación del Carnet de vacunado; no obstante, a la fecha se registran 13.034.118² vacunas aplicadas, entre la primera, segunda y tercera dosis a la población de 5 años en adelante.

El país se encuentra en una recuperación económica marcada por el crecimiento del sector informal de trabajo, como consecuencia de la presencia de la Covid 19 y por la falta de políticas estatales claras de reactivación económica, lo cual se refleja en una crisis económica, donde el desempleo y la precariedad del trabajo afecta tanto a las ciudades

¹ Covid 19 en Bolivia en base a datos oficiales del Estado. Consultado el 25.3.22. En línea: <https://igeobolivia.maps.arcgis.com/apps/dashboards/2ce8bfef00d54b59a8aed917e94af4c0>

² Reporte diario del Ministerio de Salud y Deportes. Consultado el 25.3.22. En línea: <https://www.minsalud.gob.bo/6577-covid-19-salud-reporta-que-hoy-se-aplicaron-12-278-dosis-en-todo-el-pais-y-casos-positivos-llegan-a-288>

como al sector rural, y que muestra el acrecentamiento de las desigualdades y brechas en el país.

En cuanto al tema educativo, el Ministerio de Educación no logró establecer medidas y metodologías claras para hacer funcionar la educación virtual. Si bien se diseñó una plataforma educativa virtual estatal, no todas las unidades educativas públicas la utilizaron, bajo el argumento que no funcionaba adecuadamente. Así, las unidades educativas adoptaron distintas maneras de llegar a sus estudiantes, pero con una serie de cuestionamientos de los padres de familia. En ese sentido, las actividades académicas fueron irregulares en los niveles inicial, primario y secundario porque no se concretaron estrategias eficaces para sobrellevar una educación bajo la sombra de la Covid 19.

De esta manera, las actividades formativas continuaron en las ciudades mediadas por la virtualidad y en un menor grado bajo una modalidad mixta. En el sector rural se adoptó una semipresencialidad y presencialidad de acuerdo con el contexto, puesto que las condiciones para desarrollar las clases por vía virtual eran básicas por la limitada cobertura, conectividad, y disponibilidad de equipos. A esto se suman los problemas de las familias para pagar la conexión a internet. Ante este panorama, se reportaron casos de profesores y niños contagiados por la enfermedad y decesos de maestros. Hubo constantes pedidos de repliegue de maestros de los sectores rurales por parte de los sindicatos magisteriales.

En cuanto a la educación superior, la mayoría de las universidades continuaron con sus actividades a distancia bajo la modalidad virtual, en la mayoría de los casos simulando la presencialidad y sin aprovechar todas las posibilidades que ofrecen los entornos virtuales para promover aprendizajes autónomos y significativos. En el caso de la UMSS, además de la virtualidad, se adoptó la semipresencialidad en asignaturas prácticas en carreras como Medicina, Odontología, Farmacia o en diversas Ingenierías.

Por lo que respecta a la situación de los Pueblos Indígenas, la atención a este sector desde el Estado fue escasa o nula durante la emergencia sanitaria. Los Pueblos Indígenas han sobrellevado la situación con estrategias comunales de aislamiento voluntario, recurriendo a la medicina tradicional, apoyándose mutuamente en momentos de necesidad alimentaria u otras. A la fecha, no se tienen cifras oficiales desagregadas sobre el número de contagiados o decesos pertenecientes a este sector, o estrategias claras de atención y vacunación; menos aún de políticas de apoyo o recuperación económica.

En este contexto, la Fundación ha optado por modalidades de trabajo mixto, en función al mayor o menor avance de la situación sanitaria, acudiendo al teletrabajo en los momentos de mayor posibilidad de contagio, para salvaguardar al personal administrativo y técnico y adecuando la ejecución de los subproyectos al contexto y velando por la integridad de la población meta y beneficiaria.

El presente documento refleja de manera resumida las acciones y los principales resultados logrados el año 2021. La primera parte muestra información respecto a los subproyectos ejecutados durante la gestión. La segunda parte hace referencia a los aspectos institucionales con información concerniente al Directorio y la Asamblea, a los trámites de actualización de la Personería Jurídica y a las relaciones interinstitucionales. Para finalizar se presenta un balance y conclusiones sobre el desarrollo institucional.

I. Proyecto: Educación superior intercultural, investigación – acción y participativa de jóvenes indígenas en Bolivia

1.1. Subproyectos de SAIH ejecutados durante la gestión 2021

La Funproeib Andes ejecutó seis subproyectos de cobertura nacional y alcance internacional en el marco del convenio suscrito con SAIH. Los subproyectos tienen como objetivo contribuir a la educación superior de los jóvenes indígenas, al fortalecimiento de las lenguas y culturas de los pueblos indígenas de Bolivia, mediante formación académica e investigación acción participativa.

Cuadro 1: Subproyectos ejecutados por la Funproeib Andes en la gestión 2021

Nº	Subproyecto	Principales actividades	Cobertura	Responsables
a	Investigaciones sobre educación superior intercultural, culturas y lenguas indígenas en Bolivia	<ul style="list-style-type: none"> - Diplomado en Investigación y tutoría de tesis en su 3ª versión - Apoyo a la conclusión de cuatro tesis de pregrado y posgrado - Mejora de un plan curricular del Diplomado en: Culturas y Lenguas, 3ª versión - Investigación en Bolivia y Colombia: Investigación acción participativa, Covid 19 y resiliencias indígenas - Evento internacional: Pensando América Latina: Educación, lengua y cultura en contextos multiculturales y plurinacionales - Apoyo a la realización de investigaciones de la sociedad científicas - Curso de formación de investigadores juniors en la FHCE - Apoyo en la elaboración y publicación conjunta en la FHCE 	Estudiantes y docentes de pregrado y postgrado de la Universidad Mayor de San Simón y de la Facultad de Ciencias Sociales de la Unicauca-Colombia (investigación)	Mgr. Harry Soria (Coordinador)
b	Investigación - acción participativa con la Nación Originaria Uru	<ul style="list-style-type: none"> - Realización de audios educativos en castellano y uru - Elaboración de cortos animados urus - Encuentro regional uru: V Congreso del Consejo Educativo de la Nación Uru y elaboración del plan de trabajo 2021-2023 - Capacitación sobre elaboración de materiales educativos a 4 técnicos del Instituto de Lengua y Cultura 	Nación Originaria Uru de La Paz y Oruro (Bolivia) e islas uros en Puno (Perú)	Mgr. Delicia Escalera (Coordinadora)

		<p>Uru</p> <ul style="list-style-type: none"> -1 Investigación monográfica de las islas uros de Puno-Perú - 1 Investigación monográfica del ayllu de Ayparavi - 1 Memoria fotográfica de las actividades 2016-2021 con la Nación Uru 		
c	Programa de técnico medio en etnoturismo comunitario y fortalecimiento económico y cultural de pueblos indígenas en Bolivia	<ul style="list-style-type: none"> -Sistematización de la 2ª versión del curso de Etnoturismo comunitario y seguimiento a los egresados de las 2 versiones - Investigación Oportunidades del Etnoturismo en Bolivia - Apoyo a emprendimientos de etnoturismo comunal a egresados del Programa 	Jóvenes bachilleres de pueblos indígenas, originarios, campesino y afrobolivianos de Bolivia	Mgr. Brenda Atahuichi (Coordinadora)
d	Diplomado en Culturas y Lenguas con Modalidad de Titulación	<ul style="list-style-type: none"> - Diplomado en Culturas y Lenguas, 3ª versión -5 microproyectos grupales de revitalización lingüística y cultural trabajados -1 video de sistematización del diplomado (Para fortalecer las lenguas) - 1 Guía de revitalización cultural y lingüística más audiovisuales complementarios -Ciclo de conversatorios sobre experiencias de revitalización cultural y lingüística - Apoyo técnico y financiero a proyectos de revitalización cultural y lingüística - V Revitalizando Ando, evento internacional virtual e impresión de libro memoria 	Estudiantes y titulados universitarios provenientes de comunidades	Mgr. Daniel Guzmán (Coordinador) Lic. Danissa Álvarez (Asistente técnica)
e	TIC, educación a distancia y pueblos indígenas en el contexto de la pandemia Covid 19	<ul style="list-style-type: none"> -Investigación sobre la situación de la educación virtual en tres universidades - Seminario Internacional: Pensando América Latina: Educación, lengua y cultura en contextos multiculturales y plurinacionales - Sistematización de 3 experiencias institucionales sobre educación 	Docentes y estudiantes de la Universidad Autónoma del Beni, Universidad Mayor de San Simón y UNIBOL Guaraní y de Tierras Bajas	Mgr. Daniel Guzmán (Coordinador) Lic. Rubén Valverde (Asistente técnico) Lic. Danissa Álvarez

		virtual - Elaboración de Lineamientos metodológicos para la educación virtual		(Asistente técnica)
f	Diagnóstico socioeducativo y sociolingüístico guaraní	- Diagnóstico sociolingüístico y socioeducativo en las comunidades guaraníes	Organizaciones, autoridades y comunarios guaraníes	Mgr. Marcia Mandepora (Coordinadora) Equipo técnico guaraní

El plan 2021 se realizó a partir de un análisis de la situación bajo la presencia de la Covid 19 en el país, tomando en cuenta las previsiones necesarias para su implementación en base a los aprendizajes de la gestión 2020.

a) Subproyecto 1: Investigaciones sobre educación superior intercultural, culturas y lenguas indígenas en Bolivia

-Docentes y estudiantes de pregrado y posgrado cualificados en 1 pasantía en 2 investigaciones regionales con intercambios académicos virtuales

El 2021 se elaboró la propuesta “Investigación acción participativa, Covid 19 y resiliencias indígenas”, a ser ejecutada por un equipo de Bolivia y otro de la Facultad de Ciencias Sociales de la Universidad del Cauca, con quienes se suscribió un convenio interinstitucional para el efecto. El equipo de Bolivia estuvo conformado por 6 investigadores, 3 varones y 3 mujeres, de los cuales 1 era doctorante, 4 magísteres graduados de la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación y una estudiante de la Carrera de Antropología de la UMSS. Su investigación versó sobre las Estrategias de Educación en tiempo de confinamiento social, el cual se desarrolló en la comunidad de Vila Vila y Layupampa en el norte del departamento de Potosí. Por su parte, el equipo colombiano estuvo conformado por 5 investigadoras mujeres y 2 varones, de los cuales 3 eran estudiantes de maestría y 4 profesores de la Facultad de Ciencias Sociales de la Universidad del Cauca. Su investigación abordó la temática Covid-19 y resiliencias indígenas en el departamento del Cauca, Colombia.

El trabajo del segundo equipo sufrió retrasos, particularmente en la fase de campo, debido a los conflictos sociales en Colombia desde fines de abril y que se prolongó por varios meses. Esto impidió que los investigadores lleven adelante el trabajo en el tiempo previsto, por los compromisos políticos y la participación en las movilizaciones de las organizaciones indígenas, así como también por la paralización de actividades en la universidad. No obstante, el intercambio de experiencias y avances entre ambos equipos permitió lograr los resultados previstos.

Cuadro 2: Estudiantes y docentes cualificados en investigación en la gestión 2021

Equipo de investigación	Miembro	Estudiantes		Docentes	
		Mujer	Varón	Mujer	Varón
Universidad del Cauca-Colombia	Martha Corrales			1	
	Tulio Rojas Curieux				1
	Geny Gonzales			1	
	Esteban Díaz				1
	Maribel Correa Nache	1			
	Hernando Dicue		1		
	Martha Pardo Poche	1			
	Luz Elvia Güetio	1			
Graduados PROEIB Andes-Bolivia	Wilber Usarez				1
	Víctor H. Mamani				1
	Mario Alavi				1
	Sofía Mair	1			
	Juana Guzmán				1
Total	13	4	1	2	6

Se pueden mencionar tres aprendizajes de las investigaciones realizada por los dos equipos: a) el intercambio de experiencias entre investigadores noveles con investigadores experimentados permitió el flujo de conocimiento entre unos y otros, lo que condujo a la consolidación de metodologías de trabajo de campo; b) el conocimiento de las diversas formas de producción de conocimientos, a través del trabajo de campo, permitió a los participantes de las pasantías desarrollar capacidades críticas, así como compromiso social de sus miembros con las comunidades en las que trabajaron; y c) la experiencia compartida de la investigación, coadyuvó a la producción de conocimiento comparativo y situado entre los investigadores de diferentes niveles. Por otro lado, el cambio de la actividad de la modalidad de pasantías a la de una investigación comparada binacional fue una estrategia frente a la presencia de la Covid 19 en los países y la imposibilidad de la realización de trabajos de campo, pero manteniendo el objetivo inicial.

-Estudiantes y docentes cualificados en seminarios locales de investigación intercultural

En el 2021 Bolivia aún estaba bajo los efectos de la Covid 19, pero con una progresiva disminución de contagios y decesos, de acuerdo a los datos oficiales, y con cierta flexibilización de las restricciones sanitarias. Este contexto relativamente favorable posibilitó que se organizara un evento de manera presencial en dos momentos, bajo la autorización y en coordinación con la UMSS, con todos los cuidados y medidas de bioseguridad necesarias, aforo limitado y con posterior difusión del evento por redes sociales institucionales. Se llevó adelante un seminario internacional y posteriormente un conversatorio temático.

El seminario internacional “Pensando América Latina: Educación, lengua y cultura en contextos multiculturales y plurinacionales” se desarrolló en el Aula Magna de la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación, los días 29 y 30 de noviembre de 9:00 a 13:00. Su objetivo fue dialogar sobre las experiencias de investigación y formación de y con los Pueblos Indígenas en América Latina desde una mirada intercultural.

Cuadro 3: Participantes en el Seminario internacional

Evento	Participantes		Total	Link
	Mujer	Varón		
Seminario internacional: Pensando América Latina: Educación, lengua y cultura en contextos multiculturales y plurinacionales	51	39	90	1ª día: https://www.youtube.com/watch?v=Rg-Ckgw26BU 2ª día: https://www.youtube.com/watch?v=JifBm34CW_k

Posteriormente, en una segunda instancia se realizó el Conversatorio “Educación superior intercultural e investigación en tiempos de Covid-19”, en el cual los ponentes internacionales compartieron con mayor detalle su experiencia relacionada al tema. Este espacio fue coorganizado con el Departamento de Posgrado de la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación y estuvo dirigido a estudiantes de doctorado y maestría, así como investigadores de esta Facultad.

Imagen 1: Programa del Conversatorio



Conversatorio: Educación superior intercultural e investigación en tiempos de Covid-19

Programa

Miércoles 1 de diciembre

- 9:00 Bienvenida y presentación de los expositores
- 9:10 Primera ronda de intervención: Educación superior intercultural
 - Pluriversidad Amawtay Wasi, Fernando Sarango
 - Universidad Autónoma Indígena Intercultural, Lenin Anacona
 - Universidad del Cauca, Tulio Rojas y Martha Corrales
 - FUNPROEIB Andes, Luis Enrique López
- 10:00 Diálogo entre los investigadores de la UMSS y los expositores
- 10:50 Moderación y conclusiones Inge Sichra
- 11:00 Segunda ronda de intervención: Investigación en tiempos de Covid-19
 - Universidad del Cauca, Martha Corrales y Tulio Rojas
 - Pluriversidad Amawtay Wasi, Fernando Sarango
 - Universidad Autónoma Indígena Intercultural, Lenin Anacona
 - FUNPROEIB Andes, Luis Enrique López
- 11:50 Diálogo entre los investigadores de la UMSS y los expositores
- 12:40 Moderación y conclusiones Inge Sichra
- Clausura 13:00

- Currículo universitario mejorado

El año 2021 se realizó la mejora, actualización y ajuste del currículo del Diplomado en Cultura y lenguas, que fue implementado en tres versiones junto con el Posgrado de la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación. El paso de la modalidad presencial a la virtual requirió cambios, sobre todo el replanteamiento del modelo pedagógico y la elaboración de materiales educativos digitales que favorecen el autoaprendizaje y el manejo de instrumentos virtuales.

-Productos de investigación elaborados (informes de investigación, tesis, incidencia)

Se cuenta con los productos académicos de la investigación coordinada entre un equipo de egresados del PROEIB Andes y otro de la Unicauca, los trabajos de titulación de tesis de pregrado y posgrado de la UMSS y los documentos coordinados y apoyados a la FHCE. Como se adelantó, el año 2021 se llevó a cabo la investigación “Covid 19 y resiliencia indígena” en Bolivia y Colombia; además de los respectivos informes se cuenta con dos artículos académicos, producto de las investigaciones, a ser postulados a revistas indexadas. Además, se ha apoyado a la materialización de tesis de pregrado y posgrado, que una vez aprobados, estos documentos se publicarán electrónicamente.

Se ha coordinado y apoyado otras publicaciones con el Instituto de Investigaciones de la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación y la Carrera de Lingüística aplicada a la Enseñanza de Lenguas.

Cuadro 4: Investigaciones producidas

Nº	Responsable	Coordinación Carrera/instancia	Tema
1	Subproyecto 1: Harry Soria	Funproeib Andes y Universidad del Cauca	Covid 19 y resiliencias indígenas en Bolivia y Colombia (En conclusión)
2	Pablo Rojas (Coord.)	Instituto de Investigaciones de la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación-Funproeib Andes	Guía para la presentación escrita de documentos académicos
3	Univ. Camila Ramírez, Univ. Bernardo Torrico y Evangelio Muñoz (Coords.)	Instituto de Investigaciones de la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación-Funproeib Andes-Sociedades Científicas de la FHCE	Quipus Científicos N° 1. Revista Académica de las Sociedades Científicas de Estudiantes
4	Evangelio Muñoz (Coord.)	Instituto de Investigaciones de la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación-Funproeib Andes	Subversiones. Revista de Investigación N° 7: Violencias en Bolivia: un análisis interdisciplinario
5	Patricia Alandia (Coord.)	Carrera de Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas - Funproeib andes	Página y signos. Revista de Lingüística y Literatura. N° 16
6	Daniela Grageda	Carrera de Psicología -Instituto de investigaciones de la Facultad de	Tesis: “Eres mujer no debe jugar fútbol”, representaciones sociales del ser mujer

	Gutiérrez	Humanidades y Ciencias de la Educación-Funproeib Andes	futbolista que construyen las jóvenes jugadoras de las categorías sub 14 años del club deportivo de fútbol femenino Colcapirhua
7	Roger Sánchez López	Carrera de Trabajo Social - Instituto de investigaciones de la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación-Funproeib Andes	Tesis: "El rol que cumple la familia en el proceso de rehabilitación con pacientes farmacodependientes del Instituto Psiquiátrico San Juan de Dios"
8	Leny Vargas Soria y Claudia Alejandra Villarroel Zurita	Carrera de Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas - Instituto de investigaciones de la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación-Funproeib Andes	Tesis: "Características morfológicas en los enunciados del noticiero en quechua del canal televisivo Bolivia TV entre los meses de febrero y junio 2020"

Entre los aprendizajes de mayor relevancia podemos mencionar que la producción de conocimientos se ha enmarcado en el contexto histórico-social del país, lo que permite que cada una de las investigaciones sea una referencia para la comprensión de la complejidad social, cultural, política.

Cuadro: 5: Postulantes a las becas de pregrado y posgrado

Nombre	Nivel	Título	Estado
Fabrizio Aróstegui	Pregrado	Comprender como la estética de la movida musical "indie" de Cochabamba actúa como mecanismo de visibilización de las subjetividades políticas del grupo dentro del reparto de lo sensible de nuestra sociedad	En lectores
Sofía Mair		Analizar la producción, reproducción e interrelación de las dinámicas hegemónicas y contra-hegemónicas de la relación Estado-Pueblos Indígenas inscritas en la tensión-conflicto y complementariedad-consenso presentes en procesos de interlegalidad en el marco de la aplicación de la Ley de Deslinde (Ley 073)	Borrador en revisión por el tutor
Mónica Rojas		Analizar las transformaciones en los modos de vida de personas que tienen VIH en el Valle Alto del departamento de Cochabamba durante la gestión 2020	Borrador en revisión por el tutor
Daniela Grageda		"Eres mujer no debe jugar fútbol", representaciones sociales del ser mujer futbolista que construyen las jóvenes jugadoras de las categorías sub 14 años del Club Deportivo de Fútbol Femenil Colcapirhua	Defendida
Roger Sánchez		El rol que cumple la familia en el proceso de rehabilitación con pacientes farmacodependientes del Instituto Psiquiátrico San Juan de Dios	Defendida
Leny Vargas y Claudia Villarroel		Características morfológicas en los enunciados del noticiero en quechua del canal televisivo Bolivia TV entre los meses de febrero y junio 2020	Defendida
María Solís y		Situación sociolingüística de la lengua Biayé	Borrador en revisión por

Araceli Boneth			el tutor
Emili Bravo		La semiótica del lenguaje en la danza del machetero	Borrador en revisión por el tutor
Flavia Marta	Posgrado	Resignificaciones del espacio rural comunitario y urbano resultado de la migración campesina de Pocona y las disputas por los sentidos de la modernidad	Borrador en revisión por el tutor
Jesús Rodríguez		Interculturalidad en la educación superior en la FHCE	En elaboración

Se han apoyado a 8 tesis de pregrado de 10 estudiantes de las facultades de Humanidades y Ciencias de la Educación y Ciencias Sociales de la UMSS, de las cuales 3 han tenido la defensa pública, 1 se encuentra en lectores, en revisiones finales por los tutores y una aún en elaboración. En el caso de los estudiantes de Humanidades, el apoyo se enmarcó en el Curso de formación a investigadores junior implementado con el IIFHCE y el CI PROEIB Andes, con la participación de jóvenes de las distintas carreras.

Se resalta que la dificultad principal tuvo que ver con la administración institucional dentro de la universidad para otorgar tutores, lectores y fechas de defensa de los beneficiarios. Entre los principales aprendizajes se destaca que la convocatoria para apoyo de tesis es bien recibida por la población estudiantil, particularmente de pregrado y en menor medida por los estudiantes de posgrado. Si bien la Fundación brinda apoyo técnico y económico para la finalización de las tesis, estas dependen de dos factores determinantes, el grado de compromiso de los tesistas y de sus respectivos tutores. Se debe considerar que quien aprueba la tesis es el tutor designado por la UMSS, elemento que condiciona el desarrollo y avance de las tesis.

Resulta inevitable mencionar que durante el periodo de elaboración de la tesis, los estudiantes pasaron por periodos de contagio de la Covid-19, así como de reubicación de su residencia, esto debido a las restricciones y las nuevas exigencias que significaron las políticas sanitarias. De igual modo, esto incidió en la interacción con los tutores.

-Estudiantes y docentes de educación superior capacitados en investigación (50% mujeres)

El año 2021, las capacitaciones estuvieron enmarcadas en el Diplomado en investigación y tutoría de tesis, 3ª versión, cuyo objetivo es fortalecer las capacidades en investigación en docentes para que adquieran competencias para la asesorar a tesistas de pregrado.

El curso tuvo una duración de 6 meses, fue organizado en cuatro módulos de formación: Didáctica del acompañamiento en investigación; Diseño del perfil de investigación; Perspectivas metodológicas para el trabajo de campo y la sistematización de la información; y Análisis-redacción del informe de investigación. Las clases se desarrollaron de forma virtual, utilizando la plataforma Moodle del Departamento de Posgrado de la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación. Cabe mencionar que los docentes facilitadores de este curso se capacitaron en el desarrollo de un modelo pedagógico virtual y posteriormente elaboraron unidades de aprendizajes, revisadas por un asesor pedagógico y un corrector de estilo, para construir la plataforma.

Cuadro 6: Participantes en el diplomado

Diplomado	Docentes		Total
	Varones	Mujeres	
Diplomado en Investigación y tutoría de tesis, tercera versión	16	11	27

b) Subproyecto 2: Investigación - acción participativa con la Nación Originaria Uru

- Informes de investigaciones-acción participativa elaborados

La investigación fue uno de los principales focos de este subproyecto, la cual se vio afectada en su totalidad durante el 2020 por la llegada de la Covid 19 al país. Ello exigió el cambio de lo inicialmente planificado. No obstante, el año 2021 se retomaron estas acciones desde un enfoque virtual, con visitas esporádicas a las comunidades y en constante coordinación con las organizaciones e investigadores locales. Se implementó la estrategia de hacer investigación a distancia, mediada por aplicaciones y medios digitales. En este proceso se continuó con la formación de investigadores locales, apoyándonos con la participación de algunos comunarios que participaron en las investigaciones de años anteriores.

Se dio énfasis a la construcción colectiva de monografías comunales; es decir, a estudios específicos, donde se plasman reflexiones y miradas internas, desde la historia, aspectos socioculturales, educativos, económicos, orgánicos, tierra-territorio, principales problemas, búsqueda de soluciones, logros y desafíos como pueblo. Así, también se elaboró un Plan Educativo para la Nación Uru en el marco del V Congreso educativo de esta población, cuyo documento recoge las problemáticas y avances en la implementación de la Ley 070 Avelino Siñani y Elizardo Pérez, así como las propuestas, los retos y desafíos desde cada una de las comunidades y ayllus para el período 2021-2023 para las nuevas autoridades educativas.

Cuadro 7: Participantes en el diplomado

Nro	Título	Tema	Disponibilidad
1	Ayparavi, luchadores guardianes del territorio uru	Monografía comunal	http://www.funproeibandes.org/index.php/libros-cartillas/
2	Qot-Qhas-Soñinaka, Uros del Lago Titicaca	Monografía comunal	http://www.funproeibandes.org/index.php/libros-cartillas/
3	Plan Educativo para la Nación Uru	Sistematización de experiencia y propuesta educativa y lingüística	Documento interno presentado al CENU

Se resalta que se ha promovido la (re)construcción colectiva de la situación de las comunidades, el uso de los productos de investigación en las comunidades, tanto en el sector educativo, como en el familiar. Asimismo, las organizaciones y las comunidades valoran que se cuente con materiales escritos sobre la Nación Uru para ser aplicados en el currículo regionalizado uru. Además, se ha constatado que es posible realizar investigaciones participativas a la distancia; aunque ello suponga mayores esfuerzos en las capacitaciones, depender de la tecnología y la optimización del tiempo durante los trabajos de campo.

- *Materiales educativos realizados en base a 9 informes de investigación-acción participativas empleados en el currículo regionalizado uru*

La elaboración de materiales educativos se realizó a la par de las investigaciones centrales y de acuerdo con la pertinencia y aplicabilidad de los mismos. Para ello, se recurrió a distintos formatos: escritos, audiovisuales y audios.

Se continuó la producción de una serie radial uru en base a historias locales y saberes y conocimientos locales enmarcados en el currículo regionalizado uru, para dar seguimiento a la labor iniciada el 2020 con el uso de la radio. La serie “Voces urus en la radio” cuenta con 16 cuñas radiales.

Imagen 2: Afiche de promoción de los programas radiales



Este año se realizaron animaciones en el ayllu de Ayparavi en Chipaya, con el fin de apoyar al fortalecimiento cultural y lingüístico de los jóvenes, a través de la recuperación de historias, cuentos y leyendas locales, las cuales se plasman en videos animados cortos en lengua uru. El trabajo se realizó a distancia con la coordinación y apoyo de las autoridades

originarias y educativas, con el rol activo de los jóvenes estudiantes quienes realizaron investigaciones sobre historias, cuentos, leyendas, vivencias del ayllu, para posteriormente seleccionar 3 historias, la realización de los libretos, la selección de los personajes, la grabación de voces y tener los insumos necesarios para la postproducción.

Cuadro 8: Resumen de videos cortos animados urus

Nº	Título	Resumen de contenido
1	Capturando al viento	Esta animación es sobre la conexión y espiritualidad de los urus de Aymaravi con el viento, a quien respetan porque es importante para la formación y recorrido de las dunas para la actividad agrícola. Esta relación se refleja a través de rituales para llamar, capturar y despedir al viento.
2	La qaqa	Esta animación hace referencia a seres que se presentan en los campos de Aymaravi y cuyo encuentro trae sustos y enfermedades.
3	Así es mi pueblo Aymaravi	Esta animación trata sobre aspectos particulares del ayllu de Aymaravi, como la vestimenta, la agricultura, su economía y organización.

Para concluir, se ha elaborado una memoria fotográfica uru para mostrar las labores entre 2016 y 2021. Se brinda un detalle total de los materiales a continuación.

Cuadro 9: Elaboración de materiales educativos sobre saberes y conocimientos urus

Título	Contexto	Tipo de material	Difusión y disponibilidad
16 microprogramas radiales "Voces urus en la radio"	Lago Poopó e Irohito	Serie radial	Radio comunitaria. Disponible en: https://www.facebook.com/FunproeibAndes/videos
La captura del viento	Aymaravi	Audiovisual animado	https://www.youtube.com/watch?v=sR0fqDF80s
La qaqa	Aymaravi	Audiovisual animado	https://www.youtube.com/watch?v=wdjXSmyfFFo
Así es mi pueblo Aymaravi	Aymaravi	Audiovisual animado	https://www.youtube.com/watch?v=nSaVNEEXcak
Memoria fotográfica uru	Urus en Bolivia y Perú	Cartilla	www.funproeibandes.org/wp-content/uploads/2022/04/Memoria-fotografica-Uru-final.pdf

La difusión de los materiales se realizó según el formato respectivo; las cuñas radiales a través de radios comunitarias de Irohito y Chipaya y de la radio pública para las poblaciones del Lago Poopó y a través de medios virtuales como el WhatsApp o Facebook apoyando en la adquisición de megabytes de internet. Asimismo, se entregó los audios en discos a las organizaciones, unidades educativas y comunidades, y además se difundió a poblaciones no urus en las comunidades vecinas, ciudades intermedias y grandes a través de radio San Miguel, Pio XII y la radio Pacha Qamasa del Consejo Educativo Aymara (CEA). Los materiales también están disponibles las redes sociales institucionales y página web.

Cabe mencionar que la elaboración de estos materiales fue un desafío, pero se logró con la participación y apoyo de los directores y profesores de las unidades educativas urus, de las autoridades y organizaciones urus. Resultó importante generar esta alianza y red de cooperación.

- Capacitación de varones y mujeres urus en investigación-acción y participativa

El 2021 se capacitó a investigadores locales de las comunidades y ayllus urus en Bolivia y en el Perú, donde cada labor tuvo su característica de acuerdo con la temática y las posibilidades de traslado a los lugares. La capacitación estuvo dirigida a la realización de las investigaciones monográficas y se promovió que los comunarios aprendan a investigar investigando. La selección de los investigadores respetó la organización local y usos y costumbres.

El equipo de la Funproeib Andes capacitó a los investigadores en la elaboración y manejo de instrumentos, aplicación de entrevistas, encuestas sociolingüísticas, socioeconómicas, y la sistematización.

Cuadro 10: Capacitados de la Nación Uru en 2021

Capacitación	Tema	Pueblo	Varón	Mujer	Total
Investigación-Acción Participativa en monografías comunales	Ayparavi	Ayparavi Chipaya –	9	3	12
	Uros de Puno	Qhapi uros	3	3	6
		Uros Chulluni	1	3	4
Investigación-acción y elaboración de materiales escritos	Banners educativos	Técnicos del ILCU	4	2	6
Total			17	11	28

El año 2021 se capacitó a técnicos del ILCU en la elaboración de materiales educativos, específicamente de banners bilingües en uru y castellano para ser colocados en las unidades educativas urus. El trabajo se hizo de manera semipresencial, con sesiones virtuales y algunas presenciales.

En resumen, se capacitó a 28 comunarias y comunarios urus en Bolivia y en Perú, cuyas acciones nos demuestran que es posible la realización de trabajos colectivos de manera coordinada y apoyada, mediadas por la virtualidad y aprovechando al máximo los momentos presenciales.

- 40 jóvenes urus capacitados en estrategias comunales de revitalización cultural y lingüística (4° año).

El 2021 también se capacitó a jóvenes urus en revitalización cultural y lingüística ligada al dibujo y pintura. Esta acción comprendió tres etapas: a) el reconocimiento de sus comunidades, territorios, historias, vivencias para pensar en los dibujos que realizarían; b) el aprendizaje de la lengua uru mediante la elaboración de frases y la realización de las

expresiones que acompañaron al dibujo; y c) la presentación comunal a través del concurso “Dibujando y pintando mi pueblo”, donde el trabajo de los ganadores se replicó en pinturas de murales.

Cuadro 11: Participantes de las actividades de revitalización cultural y lingüística

Capacitación	Tema	Pueblo	Comunidad	Participantes		Total
				Varón	Mujer	
Estrategias comunales de revitalización cultural y lingüística	Revitalización cultural y lingüística a través del arte de la pintura	Poopó	Puñaca	27	17	44
			Vilañeque	36	26	62
			Llapallapani	25	28	53
		Irohito	Irohito	18	27	45
Total				106	98	204

Uno de los aprendizajes de esta experiencia reside en que las acciones de revitalización cultural y lingüística fluyen y tienen más impacto cuando se realizan ligadas con actividades que atraen a los jóvenes y niños, donde se involucran las autoridades y la comunidad en general. Esto permitió demostrar que existen diversas estrategias atractivas para que los jóvenes muestren sus talentos artísticos, sus sentimientos, pensamientos, identidad y vivencias, a través de un dibujo y una frase en lengua uru.

Fotografía 1: Mural en Vilañeque



- Encuentros regionales con los 4 pueblos urus con participación de hasta 60 representantes, 18 de Chipaya, 18 de Poopó, 18 de Irohito y 6 de Chilluni, Perú

Estos encuentros se realizaron en torno al IV Congreso del Consejo Educativo de la Nación Uru (CENU). Consistieron en pre congresos educativos por pueblo uru, con el fin de describir y reflexionar sobre la realidad de cada comunidad y ayllu. Luego se apoyó la

realización del IV Congreso, donde participaron representantes de las comunidades educativas, autoridades originarias y organizaciones urus de cada pueblo (Irohito, Chipaya y los Urus del Lago Poopó), de miembros de la Unidad de Políticas Intraculturales, Interculturales y Plurilingües y del Instituto Plurinacional de Estudios en Lenguas y Culturas y organizaciones no gubernamentales. En esta ocasión no participaron los urus de Puno porque la frontera Bolivia-Perú aún se encontraba cerrada.

En el encuentro se hizo el cambio del directorio del CENU bajo sus usos y costumbres.

Cuadro 12: Participantes en el Congreso del CENU

Nombre del Evento	Pueblo/organización uru o institución	Varón	Mujer	Total
IV Congreso del Consejo Educativo de la Nación Uru-CENU	Poopó	11	8	19
	Irohito	6	3	9
	Chipaya	20	10	30
	Ministerio de Educación	1	1	2
	IPELC	0	1	1
	CENU	1	0	1
	ILCU	1	2	3
	Otros	15	16	32
	Total	55	41	96

Estos eventos permitieron a las organizaciones y comunidades urus reflexionar sobre las acciones desplegadas en el ámbito educativo, organizativo y político. Estas son ocasiones en las que se plasman reflexiones en cuanto a las necesidades, avances y desafíos educativos específicos por cada pueblo y también como Nación. Además, es un espacio de hermandad entre urus y se fortalece la participación social uru en la educación desde la propia visión y de esta manera plantear nuevas propuestas.

c) Subproyecto 3: Programa de técnico medio en Etnoturismo comunitario y fortalecimiento económico y cultural de pueblos indígenas en Bolivia

- 2 informes de investigación (sistematización) sobre experiencia del técnico medio en Etnoturismo comunitario elaborados

Se elaboraron dos informes de investigación producto de la sistematización de actividades de la segunda cohorte del curso y un documento de seguimiento a los egresados de las dos versiones del curso.

El informe de sistematización fue desarrollado el año 2021 a la conclusión de la segunda versión del Programa. La sistematización describe el desarrollo de los módulos del programa, las dificultades y aprendizajes del cambio de la modalidad presencial a la modalidad a distancia, el proceso de elaboración de los proyectos en turismo comunitario, las dificultades de los estudiantes para permanecer en el Programa, sobre todo en la modalidad a distancia, y las percepciones de los estudiantes y docentes acerca del

desarrollo del Programa. La sistematización se diseñó y desarrolló bajo la modalidad virtual principalmente, por los recaudos sanitarios a causa de la presencia de la Covid 19, lo que significó aplicar los instrumentos de investigación a distancia mediados por la conexión a internet y la telefonía móvil.

Complementariamente se elaboró un documento de seguimiento a los egresados de la primera y segunda versión del curso, el cual fue anexado al informe de sistematización. Este indaga sobre la incidencia del Programa en el desenvolvimiento laboral de los egresados a partir de su involucramiento o continuidad en emprendimientos y asociaciones en turismo comunitario, dando como resultado que sí hubo incidencia porque 12 jóvenes están involucrados de manera directa o indirecta. Es valorable que estos egresados hayan continuado involucrándose en el turismo comunitario considerando las adversidades a causa de la crisis política-social a fines del 2019 y la crisis sanitaria en el 2020 y 2021 a causa de las medidas de confinamiento por la Covid-19.

- 1 investigación de oportunidades del turismo comunitario en Bolivia

El equipo de trabajo estuvo conformado por el director de la Dirección de Interacción Universitaria (DISU), el director de Carrera de Turismo y la coordinadora del subproyecto de la Funproeib Andes, quienes diseñaron el perfil de la investigación. Este equipo analizó la situación del Turismo Comunitario en el país en el contexto postcuarentena, los problemas del campo.

La investigación centró su atención en el Estudio de Oportunidades del Turismo Comunitario en Cochabamba. El trabajo estuvo a cargo de una especialista en el área y adoptó un carácter formativo al posibilitar que tres estudiantes mujeres del último semestre de la Carrera de Turismo se involucraran en todo el proceso. La labor partió desde un enfoque mixto, cualitativo y cuantitativo, con trabajo de campo a distancia y visitas a algunos emprendimientos de turismo comunitario, tomando en cuenta los recaudos necesarios de cuidado y de acuerdo con las posibilidades del contexto.

Entre los principales resultados se tiene una primera base datos de los emprendimientos en turismo comunitario en Cochabamba. Ninguna institución gubernamental o local contaba con información de las estrategias comunales de reactivación del Etnoturismo. El documento final ha sido revisado por el equipo interinstitucional y se prevé la socialización de resultados ante autoridades departamentales y municipales de Turismo, docentes y estudiantes de la Carrera de Turismo e instituciones involucradas en el área, una vez que se reanuden las labores académicas presenciales en la UMSS.

- Apoyo a la implementación de iniciativas de Etnoturismo realizadas por los graduados

Los estudiantes del Curso en Etnoturismo Comunitario formulan una propuesta de emprendimiento para sus comunidades para egresar. En este sentido se cuenta con proyectos comunitarios de los estudiantes de las dos versiones del curso. En ese contexto, se apoyó la implementación de cuatro trabajos finales de graduación. Para ello, se elaboró un documento base para beneficiar con un fondo inicial, esto también de manera coordinada con la Carrera de Turismo de la UMSS.

Cuadro 13: Trabajos de graduación implementados

Nº	Egresado	Versión	Proyecto y lugar de implementación	Pueblo
1	Edgar Zabala	1ª	Museo Etnográfico Vivo en Tocaña-La Paz	Afroboliviano
2	Abdón Choque	1ª	Museo de aves del lago Poopó en Puñaca en Oruro	Uru del Lago Poopó
3	Eric Machaca	2ª	Emprendimiento Gallito de la Roca en Caranavi-La Paz	Aimara
4	Edson Rojas	2ª	Molino Inka Rumi en Pocona-Cochabamba	Quechua

El apoyo a la implementación de los proyectos de los cuatro egresados mencionados en el Cuadro 17 fortalece su funcionamiento y reactivación después de un periodo de recesión a causa de la pandemia por la Covid-19. Por esa razón se ha optado no solo por el apoyo a la infraestructura sino también la difusión física y digital, realizando material informativo y de difusión de los cuatro emprendimientos, que consistió en un tríptico impreso único con datos de los cuatro emprendimientos, stickers publicitarios y material para difusión virtual a través de Facebook y WhatsApp.

d) Subproyecto 4: Diplomado en Culturas y Lenguas con Modalidad de Titulación

- Varones y mujeres de pueblos indígenas de Bolivia, inscritos en el diplomado, concluyen exitosamente su formación en investigación y emprendimiento para la revitalización cultural y lingüística y reciben su respectivo diploma universitario

El año 2021 se lanzó la tercera versión del Diplomado en Culturas y Lenguas, con la difusión de la convocatoria y la posterior selección de postulantes. A la par se conformó el equipo de docentes y tutores, integrado por 3 varones y 4 mujeres con amplia experiencia en el campo de la sociolingüística, educación intercultural y bilingüe y revitalización lingüística. Cabe destacar la implementación de un modelo de educación virtual institucional, ante el contexto que aún se vivía en el país, para lo que se capacitó a los docentes en talleres, a cargo de un especialista guatemalteco en educación virtual. Las dos primeras sesiones abordaron temáticas relacionadas con las características del nuevo modelo pedagógico; y en las últimas dos la construcción de unidades de aprendizaje virtual. Posteriormente, se encomendó la construcción de módulos formativos a cada docente, para promover aprendizajes autónomos y situados. De esta manera, se cuenta con siete módulos adaptados para la modalidad de educación virtual y que fueron implementados de manera progresiva con ayuda de una plataforma virtual de aprendizaje.

Cuadro 14: Cursantes del Diplomado en Culturas y Lenguas.

Nº	Apellidos	Nombre	Sexo	Lengua indígena
1	Aguanta Jiménez	Maira	Femenino	Quechua
2	Aguilar Choque	Gladys Ruth	Femenino	Quechua
3	Apala Zúñiga	Silvia Cristina	Femenino	Quechua
4	Breton Céspedes	María Karla	Femenino	Quechua
5	Clemente Blanco	Ruth Esther	Femenino	Quechua

6	Condori Arias	Noemy	Femenino	Quechua
7	Cuanqui Chayra	Yolalia	Femenino	Quechua
8	Escalier Roncal	Mariana	Femenino	Aimara
9	Fabrica Flores	Ruth	Femenino	Quechua
10	Flores Rodríguez	Rosa	Femenino	Quechua
11	Gerónimo Condori	Benita	Femenino	Quechua
12	Jaldin Aguilar	Yessica	Femenino	Quechua
13	Lazarte García	Silvia	Femenino	Quechua
14	Linares Balderrama	Juniors	Masculino	Quechua
15	Mancilla Marca	Tania	Femenino	Quechua
16	Mejía Lazarte	Norma	Femenino	Quechua
17	Miranda Flores	Wendy	Femenino	Quechua
18	Muñoz Veizaga	Verena Viviana	Femenino	Quechua
19	Nina Suyo	Betsy	Femenino	Quechua
20	Pascual Mamani	Elizabeth	Femenino	Quechua
21	Patiño Lizarazu	Mónica Sandra	Femenino	Quechua
22	Pérez Guzmán	Nilda	Femenino	Quechua
23	Rodríguez Juyari	Navor	Masculino	Quechua
24	Sempertegui Mamani	Diego Orlando	Masculino	Aimara
25	Serna Parra	Silvia Linnet	Femenino	Quechua
26	Severich López	Christy Irina	Femenino	N/S
27	Vaca Uraoi	Franz Reinaldo	Masculino	Gwarayu
28	Vedia Ondarza	Claudio	Masculino	Quechua
29	Veizaga Diaz	Emiliana	Femenino	Quechua
30	Zeballos Huarayo	Cinthia	Femenino	Quechua

Esta versión tuvo 30 admitidos, 25 mujeres y 5 varones, de los cuales 24 aprobaron el curso y 6 reprobaron. Se tuvo presencia mayoritaria de mujeres y de personas que se autoidentifican como quechuas. Otro aspecto a destacar fue la presencia de estudiantes de jóvenes provenientes de varias disciplinas: Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas, profesores de diferentes especialidades de Ciencias de la Educación, de Comunicación Social, de Turismo y de Psicología.

Entre los aprendizajes se rescata que el programa responde a una necesidad imperiosa por la coyuntura actual, caracterizada por un contexto adverso para la pervivencia de las lenguas y culturas indígenas; la experiencia acumulada, en sus 3 versiones, permite profundizar el campo de la revitalización cultural y lingüística desde diferentes perspectivas disciplinares, replantear sus bases teóricas y metodológicas, y fortalecer la articulación entre formación, investigación e incidencia social; la oferta del Diplomado como modalidad de titulación posibilitó que muchos estudiantes, en situación de egreso, puedan obtener su título

de Licenciatura. Asimismo, la experiencia del Diplomado demostró que es posible implementar programas de formación con fuerte énfasis en la investigación y la incidencia social, articulados a las necesidades y demandas de sociales.

- Elaboración de propuestas grupales de incidencia en revitalización cultural y lingüística, sustentadas en las investigaciones iniciadas con las comunidades indígenas

El diplomado promueve la elaboración de proyectos de revitalización cultural y lingüística grupales e individuales. Los estudiantes elaboran propuestas para responder a múltiples problemáticas identificadas mediante diagnósticos sociolingüísticos, asimismo se plantean iniciativas con distintos ámbitos de incidencia y reflejan el resultado de los aprendizajes adquiridos en el transcurso del curso. Los estudiantes han construido las siguientes propuestas:

Cuadro 15: Propuestas de revitalización cultural y lingüística

N ^a	Proyecto de incidencia	Lengua	Ámbito
1	Construir una niñez empoderada con actitudes positivas hacia la cultura y lengua quechua en la OTB Florida Norte, Colcapirhua, Cochabamba	Quechua	Comunal
2	Fortalecimiento de competencias comunicativas en quechua en niños y adolescentes de familias urbanas y comunidades de Cochabamba	Quechua	Comunal
3	AY. QUE. HABLAR. Activismo lingüístico digital y estrategias para la promoción del uso del quechua y aimara en contextos virtuales	Quechua	Comunal
4	Munakuna t'inkispa: revitalización lingüística en familias urbanas	Quechua	Familiar
5	Yachaywasipi qhichwa simipi parlanku	Quechua	Escolar
6	Lengua y vida	Aimara	Comunal
7	Wawanchej quechuata yachanankutiyan: revitalización de la lengua quechua en familias urbanas	Quechua	Familiar
8	Fortalecimiento cultural y lingüístico de las niñas, niños y adolescentes de la OTB San Isidro 24 de junio	Quechua	Comunal
9	Desarrollo de competencias comunicativas en quechua de los niños y niñas de zonas periurbanas del municipio de Sacaba	Quechua	Comunal
10	Elaboración de productos comunicacionales en lengua quechua	Quechua	Medios
11	Fortalecimiento de los servicios de atención en lengua indígena aimara en el puesto de salud de Cataricagua – Condor Iquiña	Aimara	Salud
12	Fortalecimiento de la lengua y cultura quechua en niños y adolescentes del internado Villa Pucara	Quechua	Comunal
13	Diseño de material de apoyo para el aprendizaje, el reconocimiento y empoderamiento cultural de niños y jóvenes yuqui "Ya no queremos que nos discriminen"	Yuqui	Comunal
14	Fortalecimiento de la transmisión intergeneracional de la lengua quechua en adolescentes y jóvenes de la comunidad de Collpa Pampa del municipio de Sipe Sipe del departamento de Cochabamba	Quechua	Familiar
15	No nos olvidemos de nuestra lengua: fortalecimiento de competencias lingüísticas en quechua en la U.E. La Bélgica	Quechua	Escolar

16	Familias de la comunidad de Pilancho del municipio de Sacaba con identidad quechua fortalecida	Quechua	Comunal
17	“Escuchando se aprende” Competencias comunicativas en lengua quechua a nivel oral en infantes de familias urbanas de la ciudad de Cochabamba	Quechua	Comunal
18	Uyarispa, qhawarispa, parlarispa: wawakunaq siminkumanta yachana	Quechua	Comunal

Se cuenta con 18 propuestas trabajadas en grupos reducidos y también de forma individual, que fueron acompañadas por el docente del módulo y tutores designados. Cada tutor era responsable de un equipo de investigación, quien orientó y acompañó el proceso de elaboración de los proyectos.

Puesto que se contaba con proyectos realizados por los graduados del Diplomado, se propuso la implementación de algunos proyectos destacados. En ese sentido surgió el Fondo de apoyo técnico y económico a iniciativas y/o emprendimientos de revitalización cultural y lingüística en su etapa inicial. Se benefició a cuatro egresados de la segunda versión del Diplomado por seis meses. Los proyectos beneficiados fueron:

- “Ukhumantapacha: revitalización del quechua en familias migrantes”, elaborado por Ariel Guarayo. Esta propuesta ligó la revitalización del quechua a través de la música y de historias de vida familiares.
- “Tunupa; Revitalización de la lengua aymara mediante las RRSS”, elaborado por Micaela Rojas, cual buscó la conformación de una comunidad virtual aymara a través del Tik Tok y Facebook, incorporando materiales audiovisuales fusionando la lengua y la cultura aymara con las animaciones minimalistas.
- “Yawarayllutatinkurichispa: reactivación del uso del quechua en los jóvenes del contexto familiar”, presentado por Rocío Rojas. Esta propuesta se basó en capacitar a familiares y amigos para hacer uso de la lengua en espacios virtuales.
- “Despertando interés por el aymara en las nuevas generaciones. Difusión y revitalización de la lengua aymara en el contexto de familias migrantes de la ciudad de Cochabamba”, impulsado por Mónica Choque. Este proyecto recopiló cuentos y leyendas en aymara y los adaptó a materiales audiovisuales.

Entre los aprendizajes se puede mencionar que: a) a nivel metodológico se logró establecer un buen canal de comunicación con reuniones con la participación del gestor y coordinación y con retroalimentación, comentarios y opiniones de los compañeros; b) a nivel de competencia, se desarrollaron competencias en diversas plataformas académicas y sociales, y el hecho de que los proyectos sean implementados en espacios virtuales obligó al seguimiento en todas las redes sociales donde se difundían, para ver el alcance que estos productos lograban y además detectar la calidad del material que se creaba; c) a nivel institucional, la experiencia ayudó a que se elaboren materiales en lengua originaria, tanto para su difusión para que personas hablantes tengan acceso a materiales en su lengua, así como para personas que están interesadas en el aprendizaje de la lengua. El apoyo no solo generó una reacción positiva entre los beneficiarios, también ayudó en el desarrollo y el refuerzo identitario lingüístico cultural de los gestores.

-V Encuentro internacional de revitalización lingüística Revitalizando Ando

La Funproeib Andes, en coordinación con la Universidad del Cauca (Colombia), llevó a cabo el V Encuentro Internacional de Revitalización Lingüística: Reflexiones desde la acción, del 05 al 09 de abril del 2021. El evento se realizó de manera virtual y congregó a intelectuales y líderes indígenas, activistas digitales, académicos y estudiantes del Diplomado en Culturas y Lenguas, posgraduados de universidades convencionales, interculturales e indígenas, así como a funcionarios gubernamentales para discutir, analizar y reflexionar sobre la revitalización cultural y lingüística en América Latina.

El evento contó con la participación de 10 conferencistas principales y 38 expositores provenientes de 9 países: Canadá, Chile, México, Guatemala, Bolivia, Colombia, Perú, Argentina y Ecuador, quienes compartieron sus experiencias en cinco líneas temáticas con base en conferencias y mesas de experiencias.

Cuadro 16: Desarrollo del V Revitalizando Ando

Día	Línea temática	Descripción	Link y cantidad de reproducciones del video
1	Expresiones artísticas y empoderamiento lingüístico y cultural (arte y lengua)	Experiencias en base a expresiones artísticas como medios de empoderamiento cultural y lingüístico, para influir en la percepción sobre el valor social de las lenguas indígenas, generar consciencia y fomentar su uso en diferentes espacios	https://www.facebook.com/FunproeibAndes/videos/283890623308641/ 3.3 mil reproducciones
2	Experiencias comunitarias de revitalización y fortalecimiento de las culturas y lenguas indígenas	Se visibilizan distintas iniciativas revitalizadoras que tienen como finalidad fomentar, reactivar y potenciar el uso de las lenguas indígenas en distintas esferas de la vida social	https://www.facebook.com/FunproeibAndes/videos/506096877079601/ 2,5 mil reproducciones
3	Educación, investigación y revitalización de lenguas	Las experiencias tienen como aliadas a instituciones escolares y universitarias, desde donde se han promovido programas de formación e implementación de modelos de investigación que fortalecen los procesos de revitalización cultural y lingüística	https://www.facebook.com/FunproeibAndes/videos/867055664150606/ 2,7 mil reproducciones
4	Activismo digital, medios de comunicación y revitalización de lenguas	Las experiencias enfatizan las potencialidades y ventajas que ofrecen las TIC y los medios de comunicación para defender, promover, enseñar o simplemente para usar las lenguas indígenas en el ciberespacio	https://www.facebook.com/FunproeibAndes/videos/1186164885160686/ 2,3 mil reproducciones
5	Políticas lingüísticas	Las experiencias focalizaron su análisis en los avances logrados en la implementación de políticas públicas, desde los Estados y desde las organizaciones indígenas	https://www.facebook.com/FunproeibAndes/videos/302664917952149/ 1,9 mil reproducciones

Este tipo de evento y su continuidad es una necesidad para conocer, replicar y nutrirse de los aprendizajes de las distintas experiencias de revitalización cultural y lingüística, de sus promotores y de sus logros. Fue un acierto haber realizado el evento en Bolivia y de manera virtual, porque permitió llegar a más personas y a diferentes partes de la región y del mundo. El evento puso de relieve un vínculo entre la lengua y la dimensión humana, permitió mostrar la realidad, la humanidad y dejar de ver la lengua como un objeto, para empezar a verla como territorio. Además, se cuenta con un libro con algunas de las experiencias presentadas.

- 1 texto (impreso y de libre acceso en línea) acompañado de un video, con los resultados de los emprendimientos de revitalización implementados por los graduandos

Se cuenta con un texto que sistematiza los cuatro años de experiencia formativa del Diplomado en Culturas y Lenguas, donde se pone énfasis en las etapas que ha transcurrido, los cambios experimentados, sus logros, dificultades y lecciones aprendidas. Asimismo, se cuenta con un audiovisual sobre la implementación de la 3ª versión y el apoyo a los emprendimientos en revitalización cultural y lingüística.

- *Ciclo de conversatorios sobre experiencias de revitalización cultural y lingüística.*

El conversatorio se denominó: “Acciones y no solo discursos: experiencias de revitalización cultural y lingüística, nacionales e internacionales”. Este evento se realizó durante 3 semanas. La primera jornada tuvo como objetivo socializar experiencias de revitalización en espacios familiares y experiencias ligadas a expresiones artísticas. La primera invitada fue Ruth Catalán, quien compartió su experiencia sobre la revitalización lingüística del quechua en su familia a través de la inmersión lingüística en contextos urbanos. La segunda experiencia presentada estuvo a cargo de Delicia Escalera, quien habló sobre la revitalización lingüística a través de expresiones artísticas, relacionada con el uso de la tecnología para realizar animaciones en lengua uru.

La segunda jornada consistió en conocer experiencias de revitalización lingüística promovidas desde la escuela y la comunidad a nivel nacional e internacional. Primero se tuvo la participación de Nora Llanque, quien compartió su experiencia docente relacionada con la promoción del uso oral del quechua en ámbitos formales dentro de la Unidad Educativa Toribio Claure, del municipio de Vacas, Cochabamba-Bolivia. La segunda estuvo a cargo de Catalina Wenulef, integrante del Instituto Nacional de la Lengua Mapuche, quien se refirió a la revitalización del mapudungun y los internados lingüísticos que se realizan en Chile.

La tercera jornada contó con la participación de dos activistas digitales. El primero fue Elías Reynaldo Ajata Rivera, que desarrolló el tema “Activismo digital y revitalización de la lengua aimara”, enfocado en diferentes redes sociales para todos los hablantes en general, abarcando contextos rurales y urbanos. La segunda invitada fue Paola Nina, integrante de Estación Jaylli, cuya experiencia busca revitalizar las lenguas con acciones como la música, el canto y la poesía a través de la creación de podcasts.

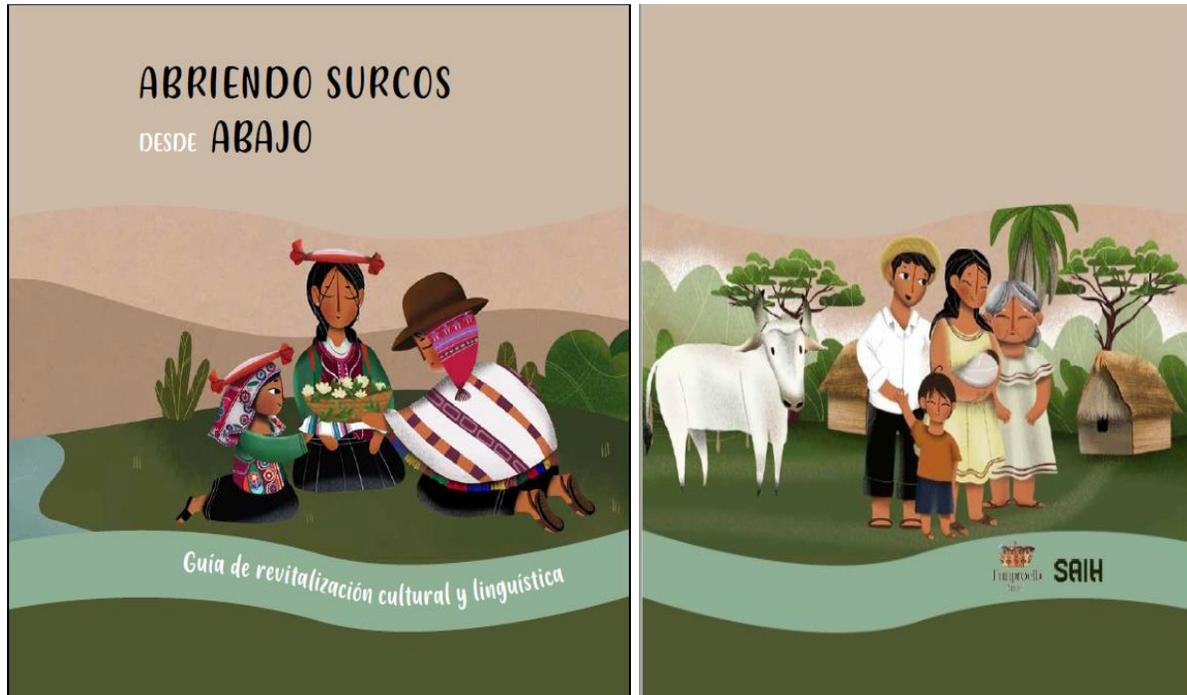
- Guía para la revitalización de culturas y lenguas silenciadas, acompañada de un video que da cuenta de experiencias realizadas

Se elaboró esta guía con el objetivo de brindar estrategias y orientaciones metodológicas sobre cómo emprender procesos de revitalización cultural y lingüística desde diferentes ámbitos de acción y realidades socioculturales. El texto está dirigido a jóvenes, familias,

comunidades, grupos y colectivos de activistas que pretenden iniciar proyectos de revitalización con el fin de fomentar, reactivar y fortalecer el uso de las lenguas indígenas en diferentes espacios de la vida social.

La guía “Abriendo surcos de revitalización de las lenguas indígenas” está organizada según los siguientes ámbitos de acción: familia, comunidad, escuela, medios de comunicación y activismo digital y expresiones artísticas. Las experiencias y las pautas vienen acompañada de un video animado, organizado en cuatro subcapítulos.

Imagen 3: Portada y contraportada de la guía de revitalización cultural y lingüística



Esta labor fue realizada por un equipo interdisciplinario de la Fundación, quienes rescataron las experiencias de distintas acciones de revitalización cultural y lingüística implementadas en contextos diferentes desde varios subproyectos en años pasados, asimismo se contó con el asesoramiento de Luis Enrique López. La experiencia demostró las posibilidades y potencialidades de emprender trabajos colectivos.

e) Subproyecto 5: TIC, educación a distancia y pueblos indígenas en el contexto de la pandemia Covid 19

-Investigación sobre condiciones de acceso, conectividad y uso de TIC y sus efectos y desafíos en universidades públicas e indígenas

Se cuenta con un informe de investigación publicado sobre “Condiciones de acceso, conectividad y uso de TIC y sus efectos y desafíos para la educación a distancia en poblaciones indígenas (adolescentes, jóvenes y adultos jóvenes)”. El estudio se realizó en tres universidades del país: Universidad Mayor de San Simón (Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación y Facultad de Ciencias Sociales), Universidad Autónoma José Ballivián del Beni (Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación) y Universidad

Indígena Boliviana Comunitaria Intercultural Productiva Guaraní y Pueblos de Tierras Bajas “Apiaguaiki Tüpa”.

El informe fue socializado a representantes de la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación, de la Universidad Autónoma del Beni “José Ballivián”, de la UNIBOL Guaraní y de Tierras Bajas y la UMSS el segundo semestre del 2021.

- 1 Sistematización de 3 experiencias de educación a distancia implementadas por la Funproeib Andes y otras instituciones que trabajan con temáticas indígenas

Se ha elaborado un documento que recoge tres experiencias institucionales de educación a distancia: a) desde el Técnico Medio en Etnoturismo comunitario, b) del Programa de Apoyo Educativo a Distancia Uru, y c) de la virtualización del Diplomado en Culturas y Lenguas. Contar con estos tres documentos permitió reflexionar sobre las practicas de educación a distancia y enriquecer las futuras propuestas metodológicas institucionales.

- 1 documento de lineamientos metodológicos para el diseño e implementación de programas de educación a distancia, construido a partir de los hallazgos de la investigación y las experiencias sistematizadas

Se cuenta con un documento de lineamientos metodológicos para la adopción de modalidades de educación virtual en la formación profesional de pregrado y posgrado. Su objetivo es brindar orientaciones generales para incorporar la educación virtual en el nivel universitario considerando su dimensión organizacional, pedagógica, didáctica y tecnológica.

Este documento se construyó sobre la base del conversatorio: “Modalidades de educación a distancia virtual y sus posibilidades de inclusión o adaptación en los procesos de enseñanza en pregrado y posgrado”. Posteriormente se trabajó en mesas con especialistas en la UMSS, UAB y Unibol guaraní y de tierras bajas y metodológicamente las mesas de trabajo se llevaron a cabo en cada una de las universidades de acuerdo a los siguientes ejes temáticos: 1) Pandemia, educación virtual y respuesta institucional, 2) Educación virtual, acceso y conectividad a internet, 3) Competencias digitales y pedagógicas para la educación virtual y mixta.

f) Subproyecto 6: Diagnóstico sociolingüístico y socioeducativo guaraní

- 1 diagnóstico sociolingüístico y socioeducativo guaraní

Se realizó el trabajo en poblaciones situadas en los departamentos de Santa Cruz, Chuquisaca y Tarija, el mismo fue elaborado por un equipo técnico guaraní, entre profesionales y líderes comunales. El documento recoge la situación de la lengua y educación en su territorio y fue socializado en un taller con la Asamblea del Pueblo Guaraní (APG), como instancia máxima, el Consejo Educativo del Pueblo Guaraní y capitanes de las comunidades. El informe da cuenta de la preocupación de las autoridades del Pueblo Guaraní por retomar el proceso educativo autónomo que desarrollaron entre 1988 y 1995. También recoge información sobre los procesos crecientes de pérdida de vigencia de la lengua originaria, incluso en los espacios comunitarios. Los resultados del estudio han sido

bien recibidos por las autoridades guaraníes, quienes manifiestan que ahora cuentan con una herramienta que les servirá en sus demandas frente al Estado.

g) Otras actividades realizadas en la gestión 2021

- Implementación de un modelo educativo en educación virtual

Se ha construido una propuesta de mejora educativa virtual en la gestión 2020 para implementarla en los cursos virtuales ofrecidos por la Fundación el 2021. En ese sentido, la virtualización de los Diplomados en Culturas y Lenguas, 3ª versión, e Investigación y tutoría de tesis, 3ª versión, fueron abordadas de manera sistemática. Como primer paso se organizó una serie de talleres virtuales sobre el modelo pedagógico virtual y la elaboración de unidades didácticas, para que cada uno de los docentes capacitados elabore un documento de formación base para ser subido a la plataforma educativa. En una segunda instancia se implementó ambos cursos con el acompañamiento de un tutor por diplomado y el seguimiento de los coordinadores. Esta experiencia nos ha dejado varios aprendizajes, entre los positivos se indica que un buen acompañamiento pedagógico, planificaciones sistemáticas y evaluaciones periódicas son necesarios para la implementación de esta modalidad. Sin embargo, el desarrollo de procesos educativos mediados por la tecnología tiene sus limitaciones pedagógicas, sociales y emocionales.

- Diplomado en investigación en educación superior intercultural

Este curso fue diseñado e implementando por la Funproeib Andes los años 2016 y 2017 en coordinación con el Posgrado de la FHCE. El 2021 el Posgrado de la Facultad y la Licenciatura en Educación Intercultural Bilingüe, en base a un sondeo a los estudiantes, propusieron retomar este curso en su 3ra versión y pidieron a la Fundación apoyar en su realización. De esta manera, se colaboró con el monitoreo y la administración del curso en su tercera versión y en la cual se inscribieron 32 estudiantes.

- Taller de Podcast

Se organizó un taller para la elaboración de podcasts en coordinación con Estación Jailli. El curso tuvo una duración de tres semanas con sesiones sincrónicas y asincrónicas y contó con la participación de 25 estudiantes de la primera y tercera versión del Diplomado en Culturas y Lenguas.

- Apoyo a las sociedades científicas de la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación

Las sociedades científicas están constituidas por grupos de estudiantes de pregrado que realizan una serie de actividades ligadas a su formación. A la fecha, están organizadas y activas cuatro sociedades de las carreras de Psicología, Ciencias de la Educación, Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas y Comunicación Social. El Instituto de Investigaciones de la FHCE y las mismas sociedades solicitaron a la Fundación las actividades que realizan. Para ello, se comenzó apoyando la formación investigativa;

muchos de estos estudiantes siguen el curso de investigadores junior; y, además, se apoyó la publicación de una revista investigativa titulada “Quipus científicos”, la cual contiene artículos de estudiantes, que dan cuenta de la labor académica estudiantil.

- Apoyo a la elaboración de una caja de herramientas para activistas con Global Voices

La organización Rising Voices (RV) de Global Voices propuso la elaboración de una caja de herramientas para activistas digitales y para ello se contactó con una serie de instancias gubernamentales, no gubernamentales, organizaciones indígenas, colectivos y otros entes de los cinco continentes dedicados al trabajo con las lenguas indígenas. Esta organización invitó a la Fundación para participar como socio de este emprendimiento.

En una primera instancia se compartió la experiencia institucional en este ámbito y posteriormente se apoyó en una encuesta sobre activismo digital al público en general para conocer diversas acciones y necesidades, desafíos y aspiraciones para las lenguas indígenas en la virtualidad. Al finalizar el año, Rising Voices presentó un documento inicial sobre los resultados de las encuestas.

Link de referencia: <https://rising.globalvoices.org/language toolkit/espanol/>

- Coorganización de eventos con el IIFHCE y el IPELC

Se coordinaron dos eventos virtuales con otras organizaciones el 2021. El primero fue a invitación del Instituto de Investigaciones de la FHCE de la UMSS, miembro de la Red de Formadores en Educación e Interculturalidad en América Latina (REDFEIAL), con quienes se coorganizó y realizó el Seminario internacional: “La EIB en Bolivia: Miradas desde el Estado, la academia y el movimiento indígena”, el 29 y 30 de julio. Dicho evento tuvo alcance internacional y fue transmitido por las redes sociales de ambas instituciones. El segundo fue en coordinación con el Instituto Plurinacional en Estudios de Lengua y Cultura (IPELC) y el Centro Interdisciplinario PROEIB Andes, con quienes se organizó el evento virtual: Socialización de resultados de investigaciones y producción de materiales sobre lenguas y culturas indígenas en Bolivia el 8 de octubre, dirigido a técnicos de los Institutos de Lenguas y Culturas de cada Nación Indígena.

- Fortalecimiento de la comunicación social institucional

El año 2021 se dio continuidad a la presencia de una comunicadora social en la institución para el apoyo comunicacional en la actualización constante de la página web y las redes sociales, con información sobre las actividades que se llevan a cabo, así como para promocionar los eventos y publicaciones realizadas y elaborar contenido multimedia.

1.3 Subproyectos que se ejecutan en la gestión 2022

En la gestión 2022 se inicia una nueva etapa de cooperación con apoyo financiero de SAIH, con el proyecto “Interculturalización de la Educación Superior” (2022-2026).

Cuadro 17: Subproyectos que la Funproeib Andes ejecuta en la gestión 2022

N	Subproyectos	Principales actividades por subproyecto	Responsables
1.	Gestión intercultural y liderazgos	<ul style="list-style-type: none"> - Elaboración del currículo para el curso de Técnico medio en Gestión intercultural y liderazgos - Gestionar la aprobación del curso en la UMSS - Conformar un equipo docente para el curso y la elaboración de módulos formativos - Construir una plataforma virtual para el curso - Implementar el curso en el segundo semestre del año 	Mgr. Brenda Atahuichi (Coordinadora)
2	Educación Superior en la Nación Originaria Uru	<ul style="list-style-type: none"> - Apoyo en becas para jóvenes urus en Educación Superior - Curso corto de capacitación a profesores de las unidades educativas Desarrollar las investigaciones-acción participativas - Elaboraciones de historias de vida - Talleres de plan de vida a jóvenes urus - Fortalecimiento cultural, lingüístico y técnico a jóvenes - Reedición de cartilla de Aprendizaje de la lengua uru 	Mgr. Delicia Escalera (Coordinadora) Mgr. Antonieta Oporto (Asistente técnica)
3.	Diplomado en Culturas y Lenguas	<ul style="list-style-type: none"> - Implementar el Diplomado en Culturas y lenguas en sus versiones 4ª y 5ª - Promover la implementación de proyectos de revitalización cultural y lingüística realizada por los graduados del curso - Sistematizar la experiencia de implementación de los proyectos de revitalización cultural y lingüística realizada por los graduados del curso - Realización de evento virtual para socializar experiencias en revitalización cultural y lingüística - Socializar diagnósticos sociolingüísticos a través de cuñas radiales a comunidades urbanas o periurbanas sobre la situación de sus culturas y lenguas - Sistematizar proyectos de revitalización cultural y lingüísticas realizadas por graduados de los diplomados para enviar al IPELC 	Mgr. Daniel Guzmán (Coordinador) Lic. Danissa Álvarez (Asistente técnica)
4.	Educación Superior y TIC	<ul style="list-style-type: none"> - Implementación de Diplomado en modalidades mixtas con énfasis en la virtualidad para la Educación Superior - Implementar el Curso corto de Alfabetización digital y recursos virtuales, para jóvenes de la UMSS, UAB y Unibol Guaraní y de Tierras Bajas - Capacitación en modelo educativo virtual a docentes de los diplomados virtuales de la institución 	Mgr. Carlos Callapa (Coordinador) Mgr. Antonieta Oporto (Asistente técnica)
5.	Investigaciones en educación superior	<ul style="list-style-type: none"> - Investigaciones en equipos de trabajo de dos países (Facultad de Ciencias Sociales de la UNICAUCA-Colombia y 	Mgr. Harry Soria Galvarro Sánchez de

	intercultural	Facultad de Ciencias Sociales de la UMSS-Bolivia) - Seminario local - Apoyo y coordinación de investigaciones para publicar con la UMSS - Apoyo a la investigación con sociedades científicas - Diplomado virtual Miradas desde la Intercultural	Lozada (Coordinador)
--	---------------	--	-------------------------

II. Aspectos institucionales

2.1. Directorio y Asamblea

El 2021 se llevó a cabo la Asamblea y reunión de directorio institucional de manera virtual.

2.2. Trámite de actualización de la Personería Jurídica

Se han retomado los trámites de actualización de la personería jurídica.

2.3. Relaciones interinstitucionales

La Funproeib Andes tiene relación de cooperación interinstitucional y apoyo con las siguientes entidades:

- Fondo de Asistencia Internacional de los Estudiantes y Académicos Noruegos (SAIH) de Noruega
- Ministerio de Educación del Estado Plurinacional de Bolivia
- Comisión de Naciones y Pueblos Indígenas y Originarios e Interculturalidad de la Cámara de Diputados del Estado Plurinacional de Bolivia
- Unidad de Políticas de Intraculturalidad, Interculturalidad y Plurilingüismo (UPIIP)
- Instituto Plurinacional de Estudios de Lenguas y Culturas (IPELC)
- Universidad Mayor de San Simón (UMSS) de Cochabamba
- Dirección de Interacción Social Universitaria de la UMSS
- Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación de la UMSS (FHycE)
- Centro Interdisciplinario del Programa de Formación en Educación Intercultural Bilingüe para los Países Andinos (PROEIB Andes)
- Instituto de Investigaciones de la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación (IIFHCE) de la UMSS
- Facultad de Ciencias Sociales y el Programa de Antropología de la UMSS
- Facultad de Arquitectura y Ciencias del Hábitat de la UMSS
- Universidad Autónoma del Beni
- Unibol Indígena Guaraní y de Tierras Bajas
- Universidad del Cauca de Popayán, Colombia
- Facultad de Ciencias Sociales y Humanas de la Universidad del Cauca
- Universidad Autónoma Indígena Intercultural (UAIIN) de Colombia
- Unión Nacional de Comunidades Aymaras (UNCA) de Perú
- Consejo Educativo Aimara (CEA)
- Nación Originaria Uru (NOU)

- Consejo Educativo de la Nación Uru (CENU)
- Instituto de Lengua y Cultura Uru (ILCU)
- Centro de Ecología y Pueblos Andinos (CEPA)
- Grupo de Estudios Lingüísticos, Pedagógicos y Socioculturales (GELPS)
- Centro De Producción Radiofónica (CEPRA)
- Global Voices
- Estación Jaylli

III. Balance y conclusiones

La ejecución del POA 2021 implicó una planificación que tomara en cuenta la permanencia de la Covid 19 en el país con las posibilidades de regreso a una cuarentena y crisis sanitaria, el contexto de los beneficiarios, las limitaciones y potencialidades de la virtualidad, las adecuaciones administrativas, previsiones para distintas modalidades de trabajo en la oficina, las proyecciones de la situación universitaria, la situación de los Pueblos Indígenas, así también sin perder de vista el alcance regional en las actividades propuestas, y por supuesto, el cierre de una etapa de cooperación de SAIH y la elaboración de una nueva propuesta técnica y financiera.

Las investigaciones realizadas por los diversos subproyectos optaron por una modalidad mixta, desde la distancia y la virtualidad y la presencialidad, cuando la situación fue propicia, tomando en cuenta los cuidados y medidas respectivas. Sin embargo, eso no significó que se vieran afectadas en sus cronogramas, particularmente la investigación del subproyecto 1, que tomaba un carácter binacional entre Bolivia y Colombia. En lo relacionado con las investigaciones del subproyecto 2 con la Nación Uru, se tomaron en cuenta la formación y apoyo de investigadores locales, quienes fueron importantes para poder concluir los trabajos comprometidos, asimismo para que las investigaciones contribuyan a la elaboración de un plan de gestión educativa 2021-2023 para la nueva directiva del Consejo Educativo de la Nación Uru.

En lo tocante a las actividades de formación posgradual desarrolladas en la UMSS, resultó fundamental y positiva la implementación de un modelo pedagógico virtual en los diplomados de Culturas y Lenguas, como modalidad de titulación (3ª versión), e Investigación y Tutoría de tesis (3ª versión). La reingeniería de ambos cursos fue posible con capacitaciones a los docentes, elaboración de unidades didácticas y adaptación de la plataforma educativa (Moodle). Esta experiencia inicial nos dejó varias lecciones valiosas para seguir ajustando la propuesta formativa virtual de la Fundación, tanto desde la planificación, desde lo pedagógico y desde la implementación de actividades, aspectos que serán tomados en futuros cursos.

El apoyo técnico y financiero a la conclusión de tesis de estudiantes de posgrado y pregrado prosiguió, aunque con mayor énfasis a pregrado, lo que se complementó con un curso de investigadores junior implementado con el IIFHCE y el CI PROEIB Andes. También el apoyo a jóvenes de sociedades científicas de la Facultad que respondieron positivamente, lo que puso en evidencia que esta instancia se puede convertir en un espacio potencial de trabajo.

La producción de materiales continuó como parte de las actividades de los subproyectos. Por un lado, los materiales educativos desde el subproyecto Uru, para apoyar en la implementación del currículo regionalizado de esa nación y contribuir a la reanudación de actividades escolares en sus poblaciones. Por otro lado, la producción académica desde los otros subproyectos a través de investigaciones, compilación y sistematización de experiencias. También cabe añadir el apoyo a la producción editorial de la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación, en los campos de las lenguas, culturas, problemáticas sociales, la virtualidad y la educación.

La virtualidad en la educación superior fue un tema que cobró particular importancia en el 2021. Por un lado, la conclusión de la investigación en la UMSS, la UAB y la Unibol Guaraní y de Tierras Bajas que nos mostró las estrategias, situaciones, problemas y respuestas a la virtualidad, pero más allá del diagnóstico y situación, la construcción colectiva de lineamientos metodológicos para afrontar la educación a distancia en posgrado y pregrado para la educación superior.

Un aspecto a resaltar de este año residió en el apoyo técnico y financiero a la implementación de las iniciativas de los trabajos de graduación de estudiantes del Diplomado de Culturas y Lenguas y del Curso de técnico medio en Etnoturismo Comunitario. Esta experiencia demuestra que las propuestas que se construyen en el marco del trabajo final de cada curso son posibles de ser implementadas en los contextos para los que fueron diseñados.

La virtualidad conllevó a repensar y adecuar las actividades presenciales, una de ellas fue la realización de eventos académicos. En ese sentido, la realización de webinars con alcance internacional significó ampliar la llegada del trabajo de la Fundación a más personas, localidades y países. Estos espacios virtuales que se comenzaron a generar el 2020 tuvieron su continuidad el 2021, particularmente con el V Revitalizando Ando, coordinado por la Fundación, la Universidad del Cauca y el grupo GELPS, para contribuir a la reflexión, análisis, visibilizar experiencias y aportes a la situación de las lenguas indígenas en Latinoamérica.

En este sentido, a pesar de la situación en el país, las actividades planificadas se desarrollaron y alcanzaron los logros previstos. No obstante, varias actividades se vieron afectadas o retrasadas por la situación sanitaria. Asimismo, se realza el aporte del equipo técnico y administrativo y el apoyo del Directorio, a través del Dr. Luis Enrique López y la Dra. Inge Sichra, en la construcción de una nueva propuesta para SAIH, que si bien por el momento se constituye en la principal financiera para la Funproeib Andes, resulta urgente diversificar las fuentes de financiamiento.